

共同关注

以中共二十大精神为指引 向世界讲好中国故事

——中外友好人士(海外侨胞专场)视频交流会侧记

本报记者 李寅峰

“我在非洲的尼日利亚，现在是凌晨天刚刚亮……”
“我在马来西亚的马六甲市……”
“我现在在巴西……”
11月2日，一场跨越万里、穿过时空的中外友好人士(海外侨胞专场)视频交流会，让五大洲18个国家19位曾列席全国政协全体会议的海外侨胞代表在全国政协视频会议室中“汇聚一堂”。短短一个下午，侨胞们在现场或以连线的方式共同围绕学习宣传贯彻中共二十大精神，发展全过程人民民主等主题进行座谈交流。积极发言，碰撞出的是思想火花；深入交流，汇聚成侨界团结的力量。与会侨胞纷纷表示，要认真学习贯彻中共二十大精神，站在新的起点上，与祖(籍)国一起踏上新征程、迈向新未来；要以侨为桥，立足自身优势，向世界讲出中国好故事，发出中国好声音。

当好“译介员”

虽然身在海外，但座谈会上，侨胞们谈得最多的就是刚刚举办的中共二十大。不仅是他们自身深受鼓舞，多位与会侨胞也探讨，如何利用语言优势，回应各国主流社会对中共二十大的高度关注，当好“译介员”。

欧洲中国留学生创业基金会执行会长卢雅娟讲了一个比较“专业”的事例：“前几天我和一位翻译学界的国外朋友谈到中共二十大，提到‘互鉴’这个词，他笑着说，以前他们不可能说和中国互鉴，就算中国相关文本中出现‘互鉴’这个词，他们会翻译成communication(交流或沟通)。”卢雅娟说，这其实是这位朋友在内很多欧美人的固执认知——对中国的快速发展是观望，甚至是冷眼观望，谈不上借鉴。“但今时，他说，他的翻译文本里，‘互鉴’已经由communication变成了mutual learning(互相学习)。我想这几个单词的变化，是西方社会对中国发展背后的制度优势、中国共产党的坚强领导、中国政府治理能力，以及全体中国人民自强不息的劲头的重新认识。”

除了我们的日文网站外，我们发行量16万份的日文报纸出版了20个版面的中共二十大专刊，得到日本读者的广泛关注；我们又把报告全文用日文印刷成册提供给日本国会议员、大企业家，没想到首批200册远远不够需求，又反复加印几次……”日本亚洲通讯社社长徐静波说，在日本，中共二十大成为主流社会普遍热议的话题。“下个月，将有一个1000名企业家召开的大会，邀请我去宣讲中共二十大的内容。这样的好机会，我一定会用好。以往在国熟悉的语言和方式做好讲解工作，这是我们侨胞义不容辞的使命。”

“总有俄罗斯的朋友问我，中共二十大有没有提到与俄罗斯有关的话题，报告中有哪些关键词。为了更好地翻译给他们，我不仅要好好学习大会精神，也要努力将其中的要义用当地的语言翻译好。而这个过程，又是一次很好的学习。”俄罗斯联邦自然科学院院士、圣彼得堡市议会投资委员会专家委员陈志刚说，“特别是这三年，新冠肺炎疫情肆虐、国际形势

千变万化，不少国家陷入迷茫。而中国在中国共产党领导下排除干扰，坚定地走出自己的路。所以，中共二十大引起世界的关注也就不奇怪了。尤其是各国执政党，纷纷研究中国的治理体系，比如‘中国式现代化’等成为国际社会广泛关注的热词，需要侨胞们更准确地翻译给住在国朋友。”

当好“解教员”

世界的高度关注，引发侨胞们的思考——该如何以侨为桥，立足自身优势，向世界传播好中共二十大的有关内容和精神，以生动的故事向外国友人“解说”明白其中的要义？

对此，英国中华总商会执行主席杨腾波有较深的思考。他说，最好的方式，是抓住住在国民众的关注点，用他们听懂的故事去传播。“比如中共二十大报告指出，‘全过程人民民主是社会主义民主政治的本质属性，是最广泛、最真实、最管用的民主’，在英国这就是一个广受关注的点。”因为列席过全国政协会议，有机会沉浸式观察、体会中国人民民主的全过程，杨腾波认为自己的亲历更能说服英国朋友。“比如，英国人普遍关心环保。但他们想不到，中国农村的普通村民、城市社区的大爷大妈的生活、诉求，与环保相关的立法、行政监督紧密相连。这些最基层民众在中国生态环保建设中扮演着重要的角色。中国的全过程人民民主，是唱高调还是办实事，是走过场还是动真格，在我们讲给英国朋友的故事里一目了然。我们这些海外华侨朋友，在世界和中国间穿梭，我们讲的故事更有说服力。”

前两天刚刚在西班牙巴塞罗那参与2022年度北京“两区”开放西班牙专场推介活动的韩杰，是西班牙中欧科技创新交流协会名誉主席、西班牙中欧文化交流协会主席。他说，推介活动中，许多西班牙政界朋友通过他对中共二十大的胜利召开表达祝福与支持。“巴塞罗那市政府城市经济促进局秘书长保罗·斯拉尼亚表示，北京和巴塞罗那之间的交流越来越重要，两座城市对于未来世界的可持续发展起到重要作用。这些积极的声音，也成为世界与中国同频共振的重要合作基础。而在这个过程中，海外侨胞有更重要的宣介使命，特别是抓住机遇更好地展示中国作为‘开放型世界经济建

设者’的国家形象。”
美中关系委员会教育委员会副会长王琳达分享了自己在欧洲的一段经历：“我在今年到塞尔维亚的时候，当地主流社会人士就表现出对中共二十大的极大期待。当地非常欢迎中国人的投资，因为这不仅带动他们的经济发展，更有益于增加就业。据我所知，‘一带一路’沿线各国都期盼着中共二十大后加强与中国的贸易往来迎来新的高峰，侨胞们也将迎来新的机遇。我们要抓住这样的机遇，积极向外解说好中共二十大精神。”

当好“文宣员”

除了积极推介、宣传中共二十大精神，多位侨胞也结合自身领域谈到在中共二十大精神指引下，以文化为纽带，增加中华文明的传播力、影响力，讲好中国故事，担当好祖(籍)国与住在国之间文化交流的桥梁。

作为旅居海外多年的音乐工作者，瑞士瑞中文化艺术交流协会会长赵元介绍，在不久前举办的《第二届中欧音乐节暨庆祝中德建交50周年音乐会》上，多位参与合作的德国艺术家和作为总艺术顾问的他交流时表示，接触了中国文化艺术，才知道其中的精彩。他们对两国的文化交流和民间友好往来充满了期待。“由此可见，增强中华文明的传播力、影响力在当今国际形势下，更具有重要意义，我们每一位从事文艺工作的海内外艺术家，都有义不容辞的使命和担当。”

作为归侨文化学者，国际民间艺术组织全球副主席、暨南大学教授陈平结合中共二十大报告中“增强中华文明传播力影响力”等内容，对我国文化遗产的海外推广工作提出三条建议：首先是重视人才培养，培育国际化多元复合型人才；其次是用文化遗产讲好中国故事，传播好中国声音；再次确保人民依法管理文化事务，践行全过程人民民主。“中国的文化遗产要在国际交流活动中保持优势，需要持续通过科技、文化等国际化活动，把文物和遗产变成活化、动态的传媒内容，把‘中国的’向‘国际的、世界的’转化，把强大的中华文化资源打造成中国式文化产业，促进世界遗产事业的高质量发展。”陈平说。

在匈牙利成功发展中医药事业的中东欧中医药学会会长、匈中文化交流协

会名誉会长陈震表示，在匈牙利发展十几年来，他见证了中医药文化越来越受到当地主流社会的广泛认可，这令他深受鼓舞。“当初受大家鼓励和支持，我把中医药企业开到欧洲去，实践证明这是对的。特别这三年疫情以来，当地很多药企没有药品，我们却发挥了作用。我更荣幸的是，在各方推动下，匈牙利成为第一个为中医立法的欧洲国家。中共二十大报告中提到‘空谈误国，实干兴邦’，这是绝对真理！”陈震说，未来，他还会“撸起袖子加油干”，以中医药文化为载体，讲好中国故事，“为下一个一百年加油干！”

当好“促统员”

参加会议的多位侨胞是多年来为中国和平统一大业奔走的侨领，关于中共二十大涉及两岸关系的内容，他们都格外关注。

“作为一个祖籍广东、来自香港、在海外生活了三四十年的华人，我虽然身在海外，但始终心系祖国、心系家乡、心系海峡两岸。我注意到这一次将坚决反对和遏制‘台独’等内容写入中国共产党党章，并在报告中提到坚定不移推进祖国统一大业，海外侨胞深受鼓舞。”加拿大多伦多市长竞选候选人陆炳雄说，实现中国的完全统一是全世界中华儿女的梦想，“我期待未来中国共产党带领全国各族人民，早日实现国家的完全统一。”

20世纪70年代在海外留学时就参加过“保钓运动”的美国纽约中国和平统一促进会首席总顾问田长松表示，刚刚闭幕的中共二十大让一直以来为两岸和平统一事业奔走的侨胞们深受鼓舞。“我们看到，反对‘台独’分裂行径、反对外部势力干涉，实现国家完全统一，是当前和今后一段时期对台工作的主要方针。”田长松坚定地说，他相信，在中国共产党的领导下，两岸统一大业一定可以完成，作为侨胞，他也会为此矢志不渝地去奋斗。

意大利宋庆龄基金会主席金慧表示，海外中华儿女将继续坚定不移地与中国共产党和全体中国人民一起，坚决反对“台独”分子以及所有破坏国家主权和领土完整的民族败类。“任何企图阻挡中国实现完全统一，阻挡中华民族迈向伟大复兴的行为都将注定失败。在全体中华儿女的努力下，中国的完全统一一定能够实现。”金慧说。

推进农产品输华合作，把老挝的自然资源优势转化为发展致富成果……”

姚宾说，这些“大事”的实施，受益者不仅是两国政府，更是普通的百姓。“比如说，今年初，《区域全面经济伙伴关系协定》(RCEP)正式生效实施，凭借快速便捷的中老铁路，老挝出口农产品将获得更大的市场优势。这对老挝整个社会经济来说，都是新的发展机遇，当地农民会从中受益，我们老挝华侨华人在这个过程中也获得了更多的发展机会。”

让他更兴奋的是，刚刚闭幕的中共二十大受到老挝社会的高度关注，在为中国发展擘画新的蓝图的同时，当地社会也期待更大能为下一步中老关系发展带来新机遇，提供新契机。“这是我们海外华侨华人的定心丸，更是我们发展的指南针。”姚宾说，“希望将来有更多更好的惠侨政策落地。老挝侨界也一定会继续响应号召，发挥好独特优势，当好桥梁纽带，讲好中国故事，为中老两国的世代友好、互利双赢贡献力量！”

委员窗口

楼家强：

与香港中学生探讨国家软实力发展中的机遇

本报记者 刘圆圆

“同学们好，你们知不知道什么是一个国家的软实力？”日前，全国政协委员、大湾区青年新动力主席楼家强在香港龙翔官立中学与同学们分享交流时抛出这个生动有趣的题目，引起了在座同学的兴趣。

“软实力是指国家的文化。”
“软实力是国家给别人的形象。”

……
同学们你一言我一语地说了起来。大家对国家软实力的关注让楼家强颇为欣慰，作为青年领袖，他正是想通过分享国家软实力的发展，为香港青年朋友们展示他们未来的机遇在哪里。

楼家强告诉大家，国家的软实力是指一个国家的吸引力、凝聚力和精神力量，包含中华文化的传统智慧，也包含国家进步的力量。

当他讲到近年来，国家软实力已经实现快速发展并得到国际公认时，同学们的眼光明显亮了。

“在世界权威的调查中发现，中国在2022年软实力指数提高了9.9分，从去年的第8位增长到第4位，教育的全面普及、法律制度的提升、知识产权的改进、北京冬奥会的成功举办、文化产业与科技融合等全面发展成果，让世界为之惊叹。”

楼家强现身说法介绍了自己的所见所闻，“我在内地已经工作生活了20多年，交通网络的完善、移动网络的通畅，使我的工作十分高效。即便是去不同的省份，高铁、高速公路的便捷，也可以让我在最短的时间内到达目的地，甚至可以当日往返。即便在高铁上，乘客仍然可以使用流畅的通信网络，发送各种讯息，处理各类业务。”

楼家强说，这些在大家认为“理所当然”的事情，其实超过了很多发达国家，而这只是短短数十年的变化。“在百年前，一



个被列强任意欺凌和抢夺的国家，被迫签下许多不平等条约，割让土地，人民生活得毫无尊严。但我们国家却将这些磨难变成推动力，以中国人的坚毅、团结、自强不息，站起来、富起来、奔向前强起来，从以农立国，到成为世界工厂，再成为世界大市场，大步走入新时代，成为受国际社会尊重和认可的大国。”

楼家强的慷慨激昂感染着同学们，他们不时地踊跃提问，他也尽自己所能一一作答。

楼家强说，从这堂课，他感受到香港青年对国家发展的兴趣。

他勉励同学们，在新时代下，大家享受着国家发展的红利，更要珍惜这份来之不易的幸福，以承前启后的精神，把握国家发展带来的机遇，以新时代接力者、奋斗者、开拓者的姿态塑造过硬的能力素质，奉献青春智慧、铸就青春梦想、创造青春价值。讲座结束后，楼家强还将《大湾区青年信息通》一书赠予学校和同学，鼓励大家多学习，为融入国家发展大局做好准备，为中华民族伟大复兴出一份力。

楼家强表示，作为港区全国政协委员，与青少年交流国家发展现状，让香港青年增进对国家的了解是应尽之责，尤其在香港进入由治及兴的新阶段，香港青年更加要把握时机，在背靠祖国的优势条件下，面向世界发展。

香江新风

香港法律周揭幕 彰显香港法治优势

本报记者 徐金玉

11月7日，由香港特区政府律政司主办的年度旗舰活动“香港法律周2022”开幕，引起业界广泛关注。

出席活动的全国政协委员、港区省级政协委员联谊会永远荣誉主席陈清霞介绍，“香港法律周2022”汇聚了来自全球各地相关范畴的顶尖国际专家、执业律师，以及知名国际组织的代表。活动将持续5天，将通过线上线下混合模式举行多项国际重要活动，包括香港律师会第五届“一带一路”论坛、香港调解讲席2022年度仲裁会议和法治大会等。

“与会嘉宾将围绕国际文书和多元化的争议解决机制、促进寻求司法公正、推动法治建设以达至可持续发展、与‘一带一路’建设有关法律科技方面的最新发展等广泛议题进行交流探讨。”陈清霞表示，香港法律周2022的成功举办，充分表明了国际社会对香港，以及对香港在“一国两制”下的法治和优势充满信心。

法治是香港繁荣稳定的基石，

法治之利彰显香港独特地位和优势，确保“一国两制”成功实践。

陈清霞介绍，与会专家还探讨了有关香港与内地协作的相关事宜，目前上海、厦门、深圳人民法院为试点，开展认可和协助香港对企业破产程序开展试点工作。容许香港的法庭，透过普通法案例原则，于以上内地法院提出请求后，由内地法庭协助执行香港法院作出的公司清盘令，并提供支援，协助符合条件的香港债权人在内地追回债务人在内地的资产。

“我相信，此安排将进一步提升国际投资者在香港投资营商的信心，巩固及提升香港金融中心的地位。”陈清霞说，“香港具有健全的司法体系，且是世界上唯一拥有英文、中文双语普通法体系的司法管辖区，同时香港拥有‘背靠祖国、面向世界’的独特地理优势，可以扮演联通内地与世界的‘超级联系人’角色，因此，我相信这些都是许多国家选择在香港设立国际调解院筹备办公室的原因。未来香港会立足这些优势，创造更多机遇。”

濠江之声

“澳门平台——汇聚中葡” 主题论坛暨合作对接会举行

本报讯(记者 徐金玉)记者从澳门贸易投资促进局获悉，11月7日，由商务部、澳门特别行政区政府主办的“澳门平台——汇聚中葡”主题论坛暨合作对接会在中国国际进口博览会上举行。活动设主题论坛、讨论环节及现场对接等内容，共有百余位内地及澳门政府负责人、企业代表参加，行业涉及大健康、文创、电商、贸易、餐饮等。有内地企业表示，希望借此机会加深了解澳门的地理及政策优势，有意进一步通过中葡平台及横琴粤澳深度合作区等延伸营商网络。

会上，商务部部长助理李飞表示，商务部会继续支持澳门中葡平台建设，推动中国与葡语国家各领域合作持续走深走实。第一是持续

加强“三个中心”建设，充分发挥澳门平台既有功能。第二是深化中葡更广泛领域合作，不断丰富澳门平台内涵。第三是支持横琴粤澳深度合作区建设，进一步提升澳门平台服务能级。

澳门特别行政区政府经济财政司司长李伟农视频表示，在中央政府的指导及支持下，各葡语国家共同支持下，澳门中葡平台建设取得良好进展，已基本形成以经贸合作服务为中心，科研、中医药、文旅会展商贸、金融及青年创业等领域协同发展、共同推进的综合服务平台，有利于为内地兄弟省市与葡语国家的合作搭建桥梁，及拓展双边、多边合作，为打造更多合作增长点，提供更有力的服务。

老挝中华总商会会长姚宾：

见证带动 参与共赢 相信未来

本报记者 李寅峰

“虽然身在海外，但我亲身经历了中国改革开放以来的伟大变革，中国的经济实力和国际影响力不断增强；感受到近十年来，在中国共产党的领导下，中国人民的生活水平大幅度地提高。特别是，作为华侨，我见证了国家的发展带动世界上其他国家的发展，造福了当地人民。”老挝中华总商会会长姚宾的一席话，带出了他旅居老挝多年来的一个回忆。

他清楚地记得，1990年，他初次到老挝时，路上基本看不见汽车。就连中国非常普通的自行车，在老挝可以卖到200多美元，而且供不应求。“当时老挝基本没有工业体系，

许多日用品也依靠进口。但物美价廉的中国商品已经逐渐得到世界的青睐。”姚宾看到其中的商机，他的事业，就从进出口贸易开始，并迅速打下坚实的基础。后来，他又抓住机会，完成了向房地产建筑行业的转型。

但姚宾更大的机遇，来源于近年来中国的快速发展、中老关系的不断加深。随着“一带一路”倡议的推动，姚宾开始用多年积累的行业资源，为中国企业和当地政府牵线搭桥。从“老挝一号”通信卫星到中老铁路建设，一些重大项目的落地，都有他参与的身影。

作为商界的华侨华人，祖(籍)国带动住在国一起快速发展，没有什么比

这个更让姚宾自豪和兴奋的了。活跃在两国越来越密切的经济文化往来的中间，他辛苦却愉悦。罗列起两国近年来的合作成果，他也如数着自己家里的好事：“2019年，中老双方签署了《关于构建中老命运共同体行动计划》，开启了双边贸易新时代，目前，中国已成为老挝第二大贸易伙伴和第一大外来直接投资国；在老挝推进工业化的关键时期，双方合作建设的第一家现代化炼油厂已经投产，将改写老挝成品油全部依赖进口的历史；老挝是‘东南亚蓄电池’，但电网建设缺失，中老双方正积极商谈合作建设主干电网；老挝农业资源迄今未得到有效安全开发，双方全力